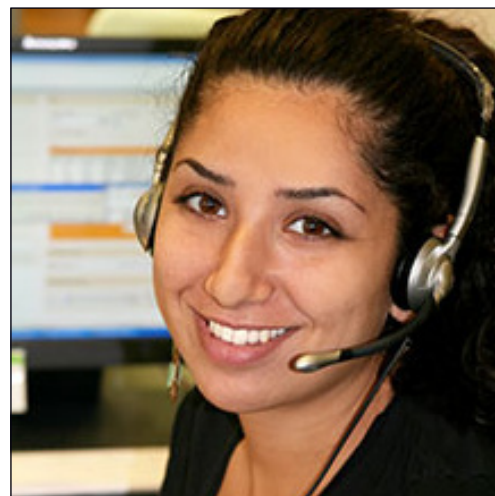


## Språkservice – när du behöver professionella tolktjänster

Hos Språkservice får du tillgång till professionella tolkar i över 200 språk och dialekter. När du beställer tolk hos oss kan du känna dig trygg i att all information förmedlas på ett korrekt sätt, att tolken är neutral och arbetar under tystnadsplikt.



### BOKA TOLK

Du kan boka tolk via:

- **Språkservice Online** [www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se)
- **telefon** 0770-457 458
- **fax** 040-28 62 01

Via vår webbtjänst Språkservice Online bokar du tolk snabbt och smidigt. Med din personliga inloggning får du en samlad överblick på dina beställningar och kan skriva ut information sorterad enligt dina önskemål.

### Kundnummer och inloggningsuppgifter

Saknar du kundnummer eller vill beställa inloggningsuppgifter till webbtjänsten Språkservice

**BOKA  
TOLK  
PÅ**

**Språkservice Online:**  
[www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se)

**Telefon 0770-457 458**

**Fax 040-28 62 01**

Online ber vi dig fylla i formuläret på hemsidan:  
[www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se).

Vi erbjuder personlig service **dygnet runt** på **telefon 0770-457 458**. Här lämnar du dina bokningar för akuta uppdrag (inom 24 tim). Du kan också skicka in din beställning på **fax 040-28 62 01**.

### BESTÄLL ÖVERSÄTTNING PÅ

**E-post** [avrop@sprakservice.se](mailto:avrop@sprakservice.se)

**Telefon** **040-28 62 20**

**Fax** **040-28 62 21**

### BESTÄLL ÖVERSÄTTNING

Vi erbjuder skriftliga översättningar av till exempel personhandlingar, utredningar och information på andra språk. Välkommen att kontakta vår översättningsavdelning om du har frågor eller vill beställa!

### Vi kan också erbjuda

- Konferenstolkning
- Korrekturläsning
- Kontakttolkning
- Språkgranskning

**Läs mer om vårt företag och**

**våra tjänster på [www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se)**



Intertek



**HÖGSTA KREDITVÄRDIGHET**  
Språkservice Sverige AB  
556629-1513



SPRÅKSERVICE SVERIGE AB  
Box 17007, 200 10 Malmö  
[info@sprakservice.se](mailto:info@sprakservice.se)  
[www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se)  
Tel 0770-457 458. Fax 040-28 62 01

HUVUDKONTOR  
Föreningsgatan 15, 211 44 Malmö  
LOKALKONTOR  
Stockholm  
Umeå

## Registrering av din bokning

När du beställer tolk behöver vi uppgifter om **språk, datum, tid** och **plats** för tolkningen. Är du osäker på valet av språk är du alltid välkommen att kontakta vår förmedling som kan vägleda dig i vilka språk och dialekter som talas i olika länder och områden.

Vi behöver också uppgifter om dig som beställare:

- **kundnummer**
- **namn**
- **telefon-/faxnummer**
- **e-postadress,**

så att vi kan ta kontakt med dig om behov uppstår.

## Så här jobbar vi med din bokning

När din bokning mottagits och registrerats hos oss skickas en så kallad **avropsbekräftelse** via e-post eller fax. Denna skickas enligt de önskemål som lagts in på ert kund- eller beställningsnummer i samband med registrering. I avropsbekräftelsen, som är ett kvitto på mottagen beställning, anges vårt bokningsnummer samt de uppgifter som vi registrerat gällande din bokning. Kontrollera gärna att uppgifterna stämmer och kontakta oss om du har frågor.

När vi registrerat din bokning börjar vårt arbete med att tillsätta lämplig tolk till uppdraget. Vi matchar dina bokningskriterier med kompetensprofilerna hos våra cirka 6 000 tolkar för att hitta bäst lämpad tolk till uppdraget.



**Vi tillsätter alltid tolk med högst tillgänglig kompetens inom ditt närområde.**

När du beställt tolk skickar vi bekräftelse på tillsatt tolk enligt de avtalsvillkor som gäller. Den innehåller samma uppgifter som avropsbekräftelsen, men nu också med uppgifter om tolken.

Om det uppstår problem med att tillsätta lämplig tolk kontakter vi dig alltid för att titta på möjliga alternativ. Kanske kan tiden eller datum för tolkningen ändras, kanske kan en telefontolk ersätta en planerad kontakttolk. I vissa fall kan man söka tolk i annat språk eller dialekt.

**BOKA  
TOLK  
PÅ**

**Språkservice Online:**

**www.sprakservice.se**

**Telefon 0770-457 458**

**Fax 040-28 62 01**

**Läs mer om vårt företag och**

**våra tjänster på [www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se)**

## Genomförandet av tolkningen

Tolken får samma information som du lämnar i din beställning gällande tid, plats, språk. Vi planerar en tolks schema med hänsyn till eventuell restid mellan uppdragen så att tolken alltid ska ha tillräcklig med tid för att finnas på rätt tid och plats inför en tolkning.

Tolken är ett verktyg i samtalet och tolkar enbart och uteslutande det som sägs i rummet. Tolken bör placeras så att han/hon hör och ser de personer som han/hon ska tolka för.

Efter avslutad kontakttolkning ska du som tolk-användare skriva under tolkens **rekvisition**. Denna blankett är en uppdragsspecifikation där tolken även ska ange eventuella utlägg som han haft i samband med uppdraget. Genom att skriva under rekvisitionen godkänner du att tolken ska få ersättning för uppdraget enligt de uppgifter som lämnas på rekvisitionen.

Rekvisitionen består av tre blad, ett original som tolken skickar till oss som underlag för debitering, en kopia till er som kund och en kopia till tolken.

Rekvisition används inte vid telefontolkning och därför är det viktigt att du och tolken stämmer av start- och sluttid för tolkningen.

## Problem med din bokning eller tolkningen

Om det uppstår problem med din bokning eller om det uppkommer frågor under pågående tolkning ber vi dig ta kontakt med oss direkt.

**För akuta problem ber vi dig ringa oss på telefon 0770-457 458.**

**Avvikelser** kan du smidigt rapportera till oss direkt i bokningen på Språkservice Online. Alla skriftliga avvikelser utreds och återkopplas av vår kvalitetsavdelning.

**Här kan du rapportera en avvikelse:**  
[www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se) »

## Kontakta oss!

Hör av dig till oss med både ris och ros. Det är viktigt för oss att få veta dina synpunkter. Din återkoppling är en viktig del i vårt förbättringsarbete och för utvecklingen av vårt gemensamma avtal. Är du osäker på vem du ska kontakta kan du skicka e-post till oss på [info@sprakservice.se](mailto:info@sprakservice.se) så ska vi se till att ditt ärende hamnar i rätta händer.

**Kontaktuppgifter till oss på Språkservice:**  
[www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se) »





## Bra att veta om språk

Är du osäker på valet av språk är du alltid välkommen att kontakta vår förmedling som kan vägleda dig i vilka språk och dialekter som talas i olika länder och områden.

### Arabiska

Arabiskan uppdelas främst i tre huvudvarianter: den moderna standardarabiskan, den klassiska arabiskan samt folkspråken eller dialekterna.

**När du beställer tolk i arabiska tänk på att det finns många olika dialekter.**

### Dialekter inom kurdiskan

Kurdiskan är uppdelad i ett flertal dialekter med två huvudgrupper: kurmandji och sorani. Runt dessa två skriftspråksgrupper finns ett stort antal talade dialekter, till exempel feyli, badinani, buhtani, hakkari, bayasidi, gorani-haurami, zazaki, garmiyani, mukri, kermanshahi och lakki.

**När du beställer tolk i kurdiska tänk på att det finns många olika dialekter.**

### Spanska

Tänk på att spanskan bland annat talas i Europa, Syd- och Nordamerika.

### Romani chib

Romernas språk kallas för romani chib. Några av de vanligaste dialekterna i Sverige är: **arli, kale, kalderaš, lovara och resanderomani.**

### BKS

BKS är samlingsbegrepp för bosniska, kroatiska och serbiska. Idag betraktas dessa som separata språk: **bosniska, kroatiska, serbiska och montenegrinska.**

**BOKA  
TOLK  
PÅ**

**Språkservice Online:**  
[www.sprakservice.se](http://www.sprakservice.se)  
Telefon 0770-457 458  
Fax 040-28 62 01